

A Forme

- Le passif se forme avec l'auxiliaire **be** (conjugué au temps qui convient) suivi d'un **participe passé**. Le complément d'objet direct (COD) prend la place du sujet.

| Temps | Actif | Passif |
|----------------------------|---|--|
| Présent simple | Citizens elect a president. <small>sujet (actif) COD (actif)</small> | A president is elected <small>by citizens. Agent - Sujet de l'actif</small> |
| Présent progressif | They are electing a president. | A president is being elected. |
| Futur | They will elect a president. They are going to elect a president. | A president will be elected. A president is going to be elected. |
| Conditionnel | They would elect a president | A president would be elected. |
| Prétérit | They elected a president. | A president was elected. |
| Prétérit progressif | They were electing a president. | A president was being elected. |
| Present perfect simple | They have elected a president. | A president has been elected. |
| Present perfect progressif | They have being electing a president. | A president has being elected. |
| Past Perfect | They had elected a president. | A president had been elected. |

- Le complément d'agent est introduit par **la préposition by**. S'il s'agit d'un pronom personnel, vous devez l'employer sous sa forme complément. Ex : He was punished by her. / Il a été puni par elle. (On préférera la traduction suivante : « Elle l'a puni. »).

REMARQUE

Le complément d'agent n'est pas systématiquement indiqué, soit parce qu'il est inconnu, soit parce qu'il n'apporte pas d'information importante. Ex : Many articles have been written on this topic. / Beaucoup d'articles ont été écrits sur ce sujet.

B Emploi

- Le passif est utilisé en anglais beaucoup plus fréquemment qu'en français. Il sert notamment à traduire les phrases commençant par les pronoms impersonnels « on » ou « il ». Ex : My bike has just been stolen. / On vient de voler mon vélo.
- Le passif permet de mettre en valeur celui qui subit l'action. Ex : Yesterday, a man was killed in the underground. / Hier, un homme a été tué dans le métro.

C Le passif et les auxiliaires modaux

- La structure passive construite avec un auxiliaire modal est très utilisée en anglais notamment pour traduire les phrases en français commençant par « il » ou « on ». Ex : Cigarettes must not be sold to teenagers under 16. / Il ne faut pas vendre de cigarettes à des adolescents en dessous de 16 ans.
- Forme : **auxiliaire modal + be + participe passé**

| Modaux | Passif |
|---------------|---|
| Can | This exercise can be done easily. / On peut faire cet exercice facilement. |
| Could / might | A new law could be passed. / On pourrait voter une nouvelle loi. |
| May | His secret may be discovered one day or another. / Il se pourrait que son secret soit découvert un jour ou l'autre. |
| Will | Smugglers will be prosecuted. / Les fraudeurs seront traduits en justice. |
| Would | A new school would be built if there was enough money. / On construirait une nouvelle école s'il y avait assez d'argent. |
| Must | Rules must be respected. / On doit respecter les lois. |
| Should | Children should be listened to. / On devrait écouter les enfants. |

En bref : Le passif en anglais fonctionne comme en français. Exemple connu de tous :

- 1) A l'actif : **Le chat mange la souris.** [Le chat est sujet (**il fait l'action**) et la souris est COD (**il subit l'action**)] ICI, on s'intéresse au CHAT
- 2) Au passif : **La souris est mangée par le chat.** [La souris qui était COD devient sujet, et le sujet de l'actif (le chat) devient le complément d'agent] ICI on s'intéresse à la souris.

Dans la phrase 2, qui est au passif c'est le sort de la souris que l'on a voulu mettre en avant. La souris nous préoccupe plus que le chat. On **INSISTE** sur la souris.

Dans la phrase 2, « **par** » apparaît – en anglais c'est « **by** » (qui peut même être absent d'une phrase, s'il n'apparaît pas, ce n'est pas une faute !! c'est qu'on se fiche de savoir qui est le complément d'agent, ou alors qu'on ne veut pas dire qui il est !).

Dans la phrase 2, l'auxiliaire « être » (suivi du participe passé du verbe de la phrase à l'actif : MANGER) apparaît, en anglais ce sera la même chose, on rajoute « **be** » suivi du verbe de la phrase à l'actif au participe passé.

ATTENTION :

Dans la phrase 1, le verbe est au présent (« **mange** »). Quand on passera la phrase au passif, c'est l'auxiliaire être qui portera la marque du présent (« **est** ») suivi du participe passé du verbe de la principale (« **mangée** »)

Donc le temps du verbe de la phrase à l'actif (ici, le présent) sera le temps de BE dans la phrase au passif. C'est tout simple.....

Exemples :

- 1) **Bob paints the wall** [Ici je m'intéresse à BOB] – **PAINT est au présent**, par conséquent au **passif** je mettrai mon auxiliaire **BE au présent**. J'inverse **Sujet** et **COD**.
- 2) **The wall is painted (by Bob)** [Ici je m'intéresse au fait que le mur soit peint mais pas à la personne qui le fait !]

- Le COD de l'actif devient sujet du passif et le sujet de l'actif devient complément d'agent du passif.
- Le verbe « paints » (actif) est au présent, BE sera aussi au présent au passif (BE → « is »)
- Mais là je n'ai pas encore d'action dans la phrase au passif, je n'ai que BE ! il me faut rajouter la notion de « PAINT »
- Je vais donc passer PAINT au participe passé (3^{ème} colonne des verbes irréguliers ou alors -ed pour les verbes réguliers !) « painted »
- On aura « is painted » deux éléments, tout comme en français « est mangé ».

Maintenant le problème des verbes ASK, GIVE..... Ils sont bivalents, c'est-à-dire qu'ils ont **deux compléments** :
- donner qqch (1^{er}) à qq1 (2^{ème})
- poser une question (1^{er}) à qq1 (2^{ème})

Il faut donc traiter ces deux infos et ne pas les négliger.

- 1) **Bob(1) asked Tim(2) a question** → (Bob a posé une question à Tim) (temps = prétérit donc BE sera au prétérit)
- 2) **Tim(2) was asked a question by Bob(1)** → (prétérit de BE = was, je n'oublie pas mon verbe ASK au passif. Il est régulier = asked)

L'important est d'encadrer le complément qui n'est pas humain par les deux humains (« **Tim** » puis « **a question** » puis « **Bob** »)

- 1) **Somebody(1) gave John(2) a watch**
- 2) **John(2) was given a watch (by somebody(1))** (pas obligé de mettre « by » car c'est un inconnu, donc peu important !) (« **John** » puis « **the watch** » puis « **somebody** »)